

第三章 研究方法

此部分討論本論文整體的研究方法，包含研究前的分析、問卷的設計、問卷預測、正式施測、教師訪談以及分析性和總結性的結果考察。以下將介紹本論文的研究方法。

第一節 研究方法與工具

一、研究法之選擇

本論文係採行「問卷法」合併「個別訪談法」進行研究。進行之初，筆者須從前人的文獻資料、研究成果或理論中，去歸納、分析，求出運用此方法的優異之處，並且加以思索應用在問卷中最为恰當的參考原則，爾後依此原則制訂施測問卷，同時參照正式施測前的預測結果加以修正，使得正式施測的問卷能更盡完善。至於個別訪談的對象，主要針對資深的華語教師進行半結構式訪談(semi-structured interview)—訪談的主題事先決定，內容細節由訪談者視當時情形作彈性處理。個別訪談法的目的在於採集被訪談者對華語學習焦慮的看法及建議，希望對問卷施測的結果發揮檢驗與佐證的作用。

二、研究工具

「工欲善其事，必先利其器」，任何周密的研究計畫，若無合宜的研究工具予以輔助，也難收事半功倍之效。以下將詳細說明焦慮相關問卷的內容和問卷試題的計分方式。研究調查的問卷總共分為四個部分，現分述如下：

(一)基本資料：主要了解受試外籍華語學習者的基本背景，藉以研究學習者的背景與焦慮源之間的關係。基本資料填寫內容包括：年齡、性別、國籍、是否具華裔背景、學習華語的時間、目前學習教材、對學習華語的興趣程度、對華語四項技能的能力和期望值、來台學習華語的原因等個體因素。

(二)華語課堂焦慮量表：華語課堂焦慮量表主要在測知外籍學習者在課堂間的焦慮狀況，問卷當中的題目採用 Elaine K. Horwitz, Michael B. Horwitz & Joann Cope(1986)所設計的外語課堂學習焦慮量表 Foreign Language

Classroom Anxiety Scale。1983 年，Horwitz 等人在美國德州大學成立了所謂的外語學習支援小組(Support Group for Foreign Language Learning)，藉以了解學習者在學習外語過程中遭遇到的困難，並從中提供諮詢與協助。參加的學習者可以在小組活動中討論學習過程中的難題，同時亦會有人提供意見給參加討論的學習者，告訴他們有效的學習策略和解除焦慮的方法。Howitz 等人根據學習者的報告結果預測了語言課堂焦慮的潛在來源，因此設計出了 FLCAS，目的就是想要提供一個有效的工具，用來測量語言學習焦慮的廣度和深度。FLCAS 多年來已被證明具有較高的效度和信度，並得到了廣泛運用，因此原問卷的 Foreign 一詞在本研究均被置換成 Mandarin，使之成為本研究的「華語課堂焦慮量表」(Mandarin Language Classroom Anxiety Scale，以下簡稱 MLCAS，詳細內容請見附錄五)。

MLCAS 由 34 個問題組成，主要考察學習者在課堂上的交際畏懼 (communication apprehension)、考試焦慮(test anxiety)和負評價恐懼(fear of negative evaluation)⁶。量表按李克特式(Likert)五等量表的計分原則設計，選項分為非常同意、同意、不同意也不反對，反對和非常反對五項。題目的設計分為正面描述(例如：在課堂上，我對自己所說的話沒有把握)和反面描述(例如：上課時，我從不擔心出錯)。正面描述語言焦慮的題項分別計為 5、4、3、2、1，勾選非常同意者得 5 分，勾選非常反對者得 1 分。反面描述的題項計分則與正面描述相反，勾選非常同意者得 1 分，勾選非常反對者得 5 分。反面描述的題項是第 02、05、08、11、14、18、22 和 32，其餘題項皆為正面描述。量表分值介於 34~170 分之間，理論上來說，中等焦慮的被試分數應該會有 102 分。

(三)學習焦慮原因調查：此部分的問題陳述係根據華語教師的訪談結果與其他研究者的分析設計而成的，目的在探查學習者的焦慮源，找出造成多數學習者焦慮的原因，並更進一步地與學習者基本資料進行比對，藉以了解學習者的焦慮源與個體因素之間，是否呈現顯著的差異性。此部分的題目共計 21 題，每一個題目皆有數字 1~5 不同程度的填答選項，1=非常反對、2=反對、3=不同意也不反對、4=同意、5=非常同意。

⁶ 請見第二章第二節有關「語言焦慮的組成」的論述。

(四)學習焦慮因應方式：根據專家學者們對因應方式的分類研究，從中歸納出一些共同方式，做為題目設計的依據，共計 18 題。此部分在題數與數字選項排列方式皆與第三部分相同。但是每個數字代表意涵卻有所不同：1=完全不用、2=幾乎不用、3=偶爾使用、4=經常使用、5=總是使用，這是因為此部分的調查在於了解學習者面對學習焦慮時所採用的因應方式，學習者之間採行的方式可能具有某種傾向，導致使用頻率有所差異，因此為避免造成被試的誤解，選擇改變數字代表的意義。

本施測問卷的計分方式中，除了個人基本資料以外，其餘三部分試題加總起來共計 73 題，採用李克特式(Likert)五等量表，問卷第二、第三部分中「5=非常符合」選項：表示被試有 80%以上的情緒感受與題目敘述相符合；「4=大部分符合」選項：表示被試有 60%~80%以上的情緒感受與題目敘述相符合；「3=符合」選項：表示被試有 40%~60%以上的情緒感受與題目敘述相符合；「2=小部分符合」選項：表示被試有 20%~40%以上的情緒感受與題目敘述相符合；「1=非常不符合」選項：表示被試有不到 20%的情緒感受與題目敘述相符合。問卷第四部分數字代表的則是頻率上的不同，「5=總是使用」選項：表示被試 80%以上的情形使用；「4=經常使用」選項：表示被試 60%~80%以上的情形使用；「3=偶爾使用」選項：表示被試 40%~60%以上的情形使用；「2=幾乎不用」選項：表示被試 20%~40%以上的情形使用；「1=完全不用」選項：表示被試不到 20%的情形使用。

第二節 研究發展過程

本論文的研究過程包含六個部分：文獻探討、問卷編制、個別訪談、問卷效度審定、問卷信度檢測、正式問卷施測。研究初期先著手於資料蒐集與閱讀，並安排資深華語教師進行訪談，藉由理論基礎與教學實務雙管齊下的方式，開始設計施測問卷初稿。待問卷初稿通過信、效度檢測之後，隨即進行第一次預測，從中得知使用的問卷所產生的問題，根據此次預測的結果，再次修正原有問卷的缺失以後，最後確立正式施測問卷的內容形式，並且排定施測的時間與地點。

(一)文獻探討

此部分是本研究首先進行的步驟，正式發放問卷之前，先就學習焦慮相關的文獻進行蒐集和整理，同時吸收專家們對學習焦慮的經驗和看法，找出可供參照的指導原則。換言之，資料蒐集和分析的工作是為了問卷設計而預作準備。

(二)個別訪談

與 10 位具 10 年以上教學經驗，且目前任職於師大國語中心的華語教師進行個別訪談，過程中全程錄音，由研究者轉譯成文字稿，爾後再根據訪談結果與文獻資料加以統整、分析，擬定專屬外籍華語學習者之學習焦慮相關問卷。由於本研究訪談採半結構訪談法，為了充分發揮該訪談法的作用，筆者在訪談前必須先確立自由訪談部分的陳述和提問內容，訪談提問內容與訪談重點整理如附錄一。

(三)問卷效度審定

為使研究問卷更加完善，在問卷編制完成之後、正式施測之前，委請四位具相關背景的專家進行問卷試題分析。這四位專家的背景分別為華語文教學研究所兩位教授，與兩位師大國語中心的資深華語教師。問卷效度審定的目的在於針對問卷的題目內容、形式安排、語句陳述、選項答案以及題目數量等提供改進意見，經修改後再送請複審，完成專家效度檢測。

(四)問卷信度檢測

初稿確定之後，安排日本、韓國、歐美國家與拉丁美洲國家約莫 10 位不同程度的外籍學習者進行預測。為了方便外籍學習者閱讀問卷，預測和正式施測發放的問卷皆有英文、日文、韓文、西班牙文共四種版本，供來自上述地區的學習者使用（各語言版本的問卷請見附錄六~九）。為了避免因翻譯造成與原問卷題意不合之情形，施測者必須針對有閱讀理解困難之處予以標記註明，提出檢討後再次修正，完成正式施測問卷。

以上敘述了本論文的研究方法、工具與過程，從資料分析開始，了解學者專家進行的相關研究與實際華語教師的實務經驗，挑選適合的內容設計施測問卷並且安排預測。預測之後，針對需要補強的地方加以檢視並修正，

之後尋找配合意願高的外籍華語學習者進行正式施測並作相關分析，為後續的研究奠定基礎。

第三節 資料蒐集及分析

本論文資料蒐集的方式大致可分為三部分，以下分述之：

(一)訪談的內容分析

除了閱讀相關文獻以確立本研究的立論基礎與建立施測問卷的框架，研究者亦同時與 10 位華語教師進行訪談，藉此蒐集華語教師對華語學習焦慮的相關意見與作法，這部分的資料不僅可用來掌握編寫問卷內容的方向和重點，在歸納華語教師們面對華語學習焦慮的態度與作法之後，還能在本論文的最後提出較具體的教學建議，增加研究的客觀性與實務性。

(二)施測問卷的收集與整理

問卷施測的結果包含預測和正式施測兩部分。施測對象的詳細背景資料、施測的時間與過程說明如下：

正式施測對象是目前於師大國語中心修習華語文課程的外籍學習者。為了能有更多的研究樣本，正式施測前研究者必須於課前向各班教師說明本研究目的，懇請各班教師給予協助。倘若情況許可，在取得授課教師的同意之後，研究者才得以進到教室去詢問外籍學習者是否願意配合問卷施測，並約定施測時間與地點，以示對該班授課老師的尊重。

正式施測時間於 2007 年 4 月 9 日至當月 20 日止共計 14 天。研究者在與學習者事先約定好的時間前到固定地點先做準備，填寫問卷的時間大約 15~20 分鐘，受試者作答完畢經研究者查無任何遺漏之後，再統一收回。

正式施測問卷收齊後，經整理後若資料出現下列所屬情況者，視為無效問卷，且不予採計：

- 1.除基本資料外，連續 15 題勾選同一選項之問卷，視為無效問卷。
- 2.除基本資料外，連續 15 題勾選有規則性之問卷，視為無效問卷。

3.答題率最少要達到 80%以上，未達此標準之問卷，視為無效問卷。

除以上條件外，其餘均視為有效問卷。

在刪除無效樣本之後，其他皆為有效樣本，爾後再將每位被試者填答的資料逐一輸入電腦系統，以 Microsoft Office Excel 2007 版進行統計。根據統計的結果，加以統整、分析、歸納之後，除了提出相關討論與結論之外，同時也於本論文的最後做出教學建議。

以上兩部分是本研究所有的資料來源。前人研究的部分在第二章文獻探討已有詳細說明；問卷收集整理部分將分別在第四章「華語學習者焦慮狀況與個體因素間的關係」與第五章「華語學習者焦慮的原因和因應方式」詳述之；至於與教師個別訪談的內容則將化為本論文的施測問卷以及第六章的「結論與建議」。

第四節 總結

本章主要陳述論文的研究方法、研究工具和研究分析歷程。先就研究方法來說，論文採行「問卷法」合併「個別訪談法」，前者在探究華語學習者的學習焦慮狀況、引起學習焦慮的原因以及因應方式的相關情形，個別訪談法的對象則是針對資深華語教師，從中採集他們對華語學習焦慮的看法以及教學建議。

研究工具方面，問卷主要由四個部分所組成，依序是第一部分的個人基本資料、第二部分的課堂焦慮狀況、第三部分的華語學習焦慮原因和第四部分的華語學習焦慮因應方式。其中，第二部分的課堂焦慮狀況的題項係以 FLCAS 量表編修而成，共有 34 個題項，除 8 個反面敘述題項外，其餘皆為正向描述。第三係根據其他研究者的分析，同時結合華語教師的訪談結果設計而成，共計涵蓋 21 個題項，全部皆為正向描述題。第四部分則是從學者們對因應方式的分類中歸納出一些共同方式做為設計依據，共計 18 個題項。

研究問卷，除個人基本資料以外，其餘三部份題項加起來共有 73 題，採用李克特式(Likert)五等量表。問卷第二、三部分選項的數字 1~5 依序代

表「非常反對」、「反對」、「不同意也不反對」、「同意」和「完全同意」，累積分數越高代表焦慮程度越高。第四部分選項的數字代表的則是頻率上的不同，數字 1~5 依序代表「完全不用」、「幾乎不用」、「偶爾使用」、「經常使用」和「總是使用」，累積分數越高代表使用頻率越高。

最後的研究歷程部分，本論文從開始進行到撰寫論文之研究歷程將就下面幾個步驟說明之：

1. 文獻資料的蒐集與閱讀，確定研究方向。
2. 與師大國語中心 10 位資深的華語教師進行訪談。
3. 統整上述兩部分的結果，開始編寫問卷。
4. 完成問卷初稿，委請華研所教授及華語教師審定，修改後再送複閱。
5. 將完成審定的初稿翻譯成日、韓、英、西共四種版本。
6. 正式施測前針對各版本問卷進行預測，有問題的地方加註後再修正。
7. 確定正式施測的問卷內容，開始進行施測。
8. 整理分析問卷施測結果並進行統計。
9. 提出結論與建議。

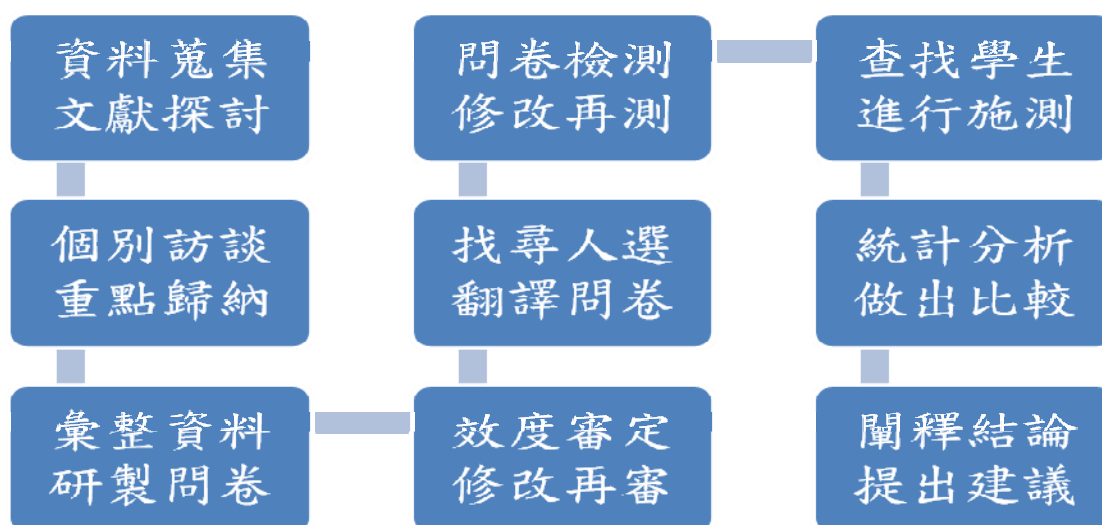


圖 三-1 研究歷程